

Lev

Chapter 24

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

וַיֹּדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
dizendo Mosheh a YHWH E-falou
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

E Fallou o Senhor a Moysés, dizendo:

צֹוֹ אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּקְחוּ אֵלָיו שֶׁמֶן זַיִת טָהוֹר כֹּתִיב 2
batido puro oliveira óleo-de para-ti e-tomarão Yisra'el filhos-de (a) Ordena
[H3795](#) [H2134](#) [H2132](#) [H8081](#) [H0413](#) [H3947](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)
לְמִאֹר לְהַעֲלֵת נֵר תָּמִיד: 3
para-a-luminosidade para-fazer-subir lâmpada contínuo
[H3974](#) [H5927](#) [H8548](#)

Ordena aos filhos d'Israel que te tragam azeite de oliveiras, puro, batido, para a luminaria, para accender as lampadas continuamente.

מִחוּץ לַפְּרֻכֶּת הָעֵדוּת מֹזֵד בְּאֵהָל מוֹעֵד יַעֲרֹךְ אֵת אַהֲרֹן מֵעֶרְבֹה 3
de-tarde 'Aharon (a)-ela arranjará mo'ed na-tenda-de o-testemunho de-véu-de De-fora
[H6153](#) [H0175](#) [H0853](#) [H4150](#) [H0168](#) [H5715](#) [H6532](#) [H2351](#)
עַד־ בֶּקֶר לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד חֻקַּת עוֹלָם לְדֹרֹתֵיכֶם: 4
até manhã diante-de YHWH contínuo estatuto-de eternidade para-vossas-gerações
[H1242](#) [H5704](#) [H6440](#) [H3068](#) [H8548](#) [H2708](#) [H5769](#) [H1755](#)

Aarão as porá em ordem perante o Senhor continuamente, desde a tarde até á manhã, fóra do véu do testemunho, na tenda da congregação: estatuto perpetuo é pelas vossas gerações.

עַל הַמִּנְרָה הַטְּהוֹרָה יַעֲרֹךְ אֶת־ הַנְּגֵרוֹת לִפְנֵי יְהוָה תָּמִיד: 4
Sobre a-menorah a-pura arranjará as-lâmpadas diante-de YHWH contínuo
[H4501](#) [H2889](#) [H0853](#) [H6440](#) [H3068](#) [H8548](#)

Sobre o castiçal puro porá em ordem as lampadas perante o Senhor continuamente.

וְלָקַחְתָּ סֹלֶת וְאָפִיתָ אֹתָהּ עֶשְׂרֵים עֶשְׂרֵה חֻלּוֹת שְׁנַיִם עֶשְׂרִינָיִם יְהוָה 5
E-tomarás flor-de-farinha e-assarás (a)-ela doze de pãoes dois décimos será
[H3947](#) [H5560](#) [H0644](#) [H0853](#) [H8147](#) [H6240](#) [H2471](#) [H8147](#) [H6241](#) [H1961](#)
הַחֻלָּה הָאֶחָת: 6
o-pão o-um
[H2471](#) [H0259](#)

Tambem tomarás da flor de farinha, e d'ella cozerás doze bolos: cada bolo será de duas dizimas.

וְשִׂמְתָּ אוֹתָם שְׁתַּיִם מַעֲרֻכּוֹת שֵׁשׁ הַמַּעֲרֻכֹּת עַל הַשְּׁלֶחַן הַטָּהוֹר לִפְנֵי 6
E-porás (a)-eles duas fileiras seis em-cada-fileira sobre a-mesa a-pura diante-de
[H0853](#) [H8147](#) [H4634](#) [H8337](#) [H4635](#) [H7979](#) [H2889](#) [H6440](#)
יְהוָה: 7
YHWH
[H3068](#)

E os porás em duas fileiras, seis em cada fileira, sobre a mesa pura, perante o Senhor.

7 אִשָּׁה וְנִתְּתָה עַל-הַמִּזְבֵּחַ לְבִנְיָהּ זָכָה וְהִיְתָה לֶלֶחֶם לְאֻזְכָּרָה
oferta-de-fogo sobre a-fileira incenso puro e-será para-o-pão por-memorial
H0801 H5414 H4635 H3828 H2134 H1961 H3899 H0234

לִיהוָה:
para-YHWH
H3068

E sobre cada fileira porás incenso puro, para que seja para o pão por oferta memorial; oferta queimada é ao Senhor.

8 בְּיוֹם הַשַּׁבָּת בְּיוֹם הַשַּׁבָּת כִּי־יִהְיֶה לְפָנָי יְהוָה תָּמִיד
No-dia-de o-Shabbat no-dia-de o-Shabbat contínuo YHWH diante-de
H3117 H7676 H3117 H7676 H8548 H3068 H6440

מֵאֵת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל בְּרִית עוֹלָם:
de-junto-de filhos-de Yisra'el aliança-de eternidade
H0854 H3478 H1285 H5769

Em cada dia de sabbado, isto se porá em ordem perante o Senhor continuamente, pelos filhos de Israel, por concerto perpetuo.

9 וְהִיְתָה לְאַהֲרֹן וּלְבָנָיו וְאָכְלוּהוּ בְּמָקוֹם קָדֵשׁ כִּי קָדֵשׁ
E-será para-'Aharon e-para-seus-filhos e-o-comerão em-lugar santo pois santidade-de
H1961 H0175 H0398 H4725 H6918 H6944

קְדוֹשִׁים הוּא לֹא מֵאִשֵּׁי יְהוָה חֶקֶד עוֹלָם:
santidades ele para-ele de-ofertas-de-fogo-de YHWH decreto-de eternidade
H6944 H1931 H0801 H3068 H2706 H5769

E será de Aarão e de seus filhos, os quaes o comerão no lugar sancto, porque uma coisa sanctissima é para elle, das offertas queimadas ao Senhor, por estatuto perpetuo.

10 וַיֵּצֵא בֶן-אִשָּׁה יִשְׂרָאֵלִית וְהוּא בֶן-אִישׁ מִמִּצְרַיִם בְּתוֹךְ בָּנֵי יִשְׂרָאֵל
E-saiu filho-de mulher israelita e-ele filho-de homem egypcio no-meio-de filhos-de
H3318 H0802 H3482 H1931 H0376 H4713 H8432

יִשְׂרָאֵל וַיִּנְצְלוּ בְּמַחֲנֶה בֶן-הַיִּשְׂרָאֵלִית וְאִישׁ הַיִּשְׂרָאֵלִי:
Yisra'el e-lutaram no-acampamento filho-de a-israelita e-homem o-israelita
H3478 H4264 H3482 H0376 H3481

E saiu um filho d'uma mulher israelita, o qual era filho d'um homem egypcio, no meio dos filhos de Israel; e o filho da israelita e um homem israelita porfiaram no arraial.

11 וַיִּקֶּבֶט בֶּן-הָאִשָּׁה הַיִּשְׂרָאֵלִית אֶת-הַשֵּׁם וַיְבִיאוּ וַיְקַלְלֵהוּ
E-perfurou filho-de a-mulher a-israelita (a) o-Nome (a) e-trouxeram e-amaldiçoou
H0802 H3482 H0853 H8034 H0935 H7043

אֶתְּוֹ אֶל-מֹשֶׁה וְשֵׁם אִמּוֹ שְׁלֹמִית בַּת-דִּבְרִי לְמִטְהַ-דָּן:
(a)-ele a Mosheh e-nome-de sua-mãe Shelomit filha-de Divri de-tribo-de Dan
H0853 H0413 H4872 H8034 H0517 H1323 H1704 H4294 H1835

Então o filho da mulher israelita blasphemou o nome do Senhor, e o amaldiçoou, pelo que o trouxeram a Moysés: e o nome de sua mãe era Shelomith, filha de Dibri, da tribu de Dan

12 וַיִּנְיְחֻהוּ בְּמִשְׁמַר לְפָרֵשׁ לְהֵם עַל-פִּי יְהוָה:
E-o-colocaram na-prisão para-explicar para-eles conforme boca-de YHWH
H3240 H4929 H1992 H6310 H3068

E o levaram á prisão, até que se lhes fizesse declaração pela bocca do Senhor.

13 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר:
E-falou E-YHWH a Mosheh dizendo
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

E falou o Senhor a Moysés, dizendo:

14 הוֹצֵא אֶת-הַמְקַלֵּל אֶל-מַחוּץ לַמִּחֲנֶה וְסָמְכוּ כָל-תִּירָא הַשְּׁמֹעִים אֶת-יְדֵיהֶם עַל-רֹאשׁוֹ וְרָגְמוּ אֹתוֹ כָּל-הָעֵדָה:
Tira (a) o-amaldiçoador para fora-de o-acampamento e-apoiarão todos os-que-ouviram suas-mãos sobre sua-cabeça e-apedrejarão toda (a)-ele a-congregação
[H3318](#) [H0853](#) [H7043](#) [H0413](#) [H2351](#) [H4264](#) [H5564](#) [H3605](#) [H0853](#) [H7275](#) [H3027](#) [H0853](#) [H8085](#) [H5712](#)

Tira o que tem blasphemado para fóra do arraial; e todos os que o ouviram porão as suas mãos sobre a sua cabeça: então toda a congregação o apedrejará.

15 וְאֵל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל תְּדַבֵּר לֵאמֹר אִישׁ אִישׁ כִּי-יִקְלֵל אֱלֹהֵי וְנָשָׂא חַטָּאתוֹ:
E-a filhos-de Yisra'el falarás dizendo homem homem se amaldiçoar seu-Deus e-carregará seu-peccado
[H0413](#) [H3478](#) [H1696](#) [H0559](#) [H0376](#) [H0376](#) [H0376](#) [H7043](#) [H0430](#) [H2399](#) [H5375](#)

E aos filhos de Israel fallarás, dizendo: Qualquer que amaldiçoar o seu Deus, levará sobre si o seu peccado.

16 וְנִקְבַּ שְׁם-יְהוָה מוֹת מוֹת יוֹמָת רָגוּם יְרָגְמוּ-בּוֹ כָּל-הָעֵדָה כְּגוֹר כַּאֲזוֹחַ בְּנִקְבוֹ-שֵׁם יוֹמָת:
E-o-que-perfurar nome-de YHWH morrer morrerá apedrejar apedrejará nele apedrejará a-congregação como-o-estrangeiro como-o-natural ao-perfurar nome morrerá
[H8034](#) [H3068](#) [H4191](#) [H4191](#) [H275](#) [H7275](#) [H7275](#) [H4191](#) [H8034](#) [H4191](#) [H5712](#) [H1616](#) [H0249](#)

E aquelle que blasphemar o nome do Senhor, certamente morrerá; toda a congregação certamente o apedrejará; assim o estrangeiro como o natural, blasphemando o nome do Senhor, será morto.

17 וְאִישׁ כִּי יַכֵּה כָּל-נֶפֶשׁ אָדָם מוֹת מוֹת יוֹמָת:
E-homem se ferir toda alma-de alma-morrerá
[H0376](#) [H5221](#) [H3605](#) [H5315](#) [H0120](#) [H4191](#) [H4191](#) [H4191](#)

E quem matar a alguém certamente morrerá.

18 וּמַכָּה וּנְפֹשׁ-בְּהֵמָה יִשְׁלַמְנָה נֶפֶשׁ תַּחַת נֶפֶשׁ:
E-o-que-ferir alma-de alma a-restituirá animal alma-de
[H5221](#) [H5315](#) [H0929](#) [H5315](#) [H5315](#) [H8478](#) [H5315](#)

Mas quem matar um animal, o restituirá, vida por vida.

19 וְאִישׁ כִּי-יִתֵּן מוֹם בְּעֵמִיתוֹ כַּאֲשֶׁר עָשָׂה כֵן יַעֲשֶׂה לּוֹ:
E-homem se der feito defeito em-seu-próximo como fez assim será-feito a-ele
[H0376](#) [H5414](#) [H5997](#)

Quando tambem alguém desfigurar o seu proximo, como elle fez assim lhe será feito:

מום	יתן	כְּאִשֶּׁר	שֵׁן	תַּחַת	שֵׁן	עֵין	תַּחַת	עֵין	שֶׁבֶר	תַּחַת	שֶׁבֶר	20
defeito	der	como	dente	por	dente	olho	por	olho	fratura	por	Fratura	
	H5414		H8127	H8478	H8127		H8478		H7667	H8478	H7667	
							בּוֹ:	יִתֵּן	כֵּן	כְּאִדָּם		
							nele	será-dado	assim	no-homem		
								H5414		H0120		

Quebradura por quebradura, olho por olho, dente por dente: como elle tiver desfigurado a algum homem, assim se lhe fará.

		וּמָכָה	וּמָכָה	יִשְׁלַמְנָהּ	בְּהֵמָה	וּמָכָה	21
		morrerá	homem	e-o-que-ferir	o-restituirá	animal	E-o-que-ferir
		H4191	H0120	H5221		H0929	H5221

Quem pois matar um animal, restituil-o-ha, mas quem matar um homem será morto.

אֲנִי	כִּי	יְהִי־הָ	כְּאֶזְרָח	כְּנֹכְרִי	לְכֶם	יְהִי־הָ	אֶחָד־	מִשְׁפֵּט	22
eu	pois	será	como-o-natural	como-o-estrangeiro	para-vós	será	um	Juízo	
H0589		H1961	H0249	H1616		H1961	H0259	H4941	
						אֱלֹהֵיכֶם:	יְהוָה		
						vosso-Deus	YHWH		
						H0430	H3068		

Uma mesma lei tereis; assim será o estrangeiro como o natural; pois eu sou o Senhor vosso Deus.

מִחוּץ	אֶל-	הַמְקַלֵּל	אֶת-	וַיּוֹצִיאוּ	יִשְׂרָאֵל־	בְּנֵי	אֶל-	מֹשֶׁה	וַיְדַבֵּר	23
fora-de	para	o-amaldiçoador	(a)	e-tiraram	Yisra'el	filhos-de	a	Mosheh	E-falou	
H2351	H0413	H7043	H0853	H3318	H3478		H0413	H4872	H1696	
	כְּאִשֶּׁר	עָשׂוּ	יִשְׂרָאֵל	וּבְנֵי-	אֶבֶן	אֹתוֹ	וַיִּרְגְּמוּ	לְמַחֲנֶה		
	conforme	fizeram	Yisra'el	e-filhos-de	pedra	(a)-ele	e-apedrejaram	o-acampamento		
			H3478		H0068	H0853	H7275	H4264		
						פ	מֹשֶׁה:	אֶת-	יְהוָה	צִוָּה
						¶	Mosheh	(a)	YHWH	ordenou
							H4872	H0853	H3068	H6680

E disse Moysés aos filhos de Israel que levassem o que tinha blasphemado para fóra do arraial, e o apedrejassem com pedras: e fizeram os filhos de Israel como o Senhor ordenara a Moysés.